ARUBAANSE COURANT



Diario



pa Aruba





ANJA 22 DIARAZON 14 DI DECEMBER 1960 Nr. 3915

DE GAULLE A REGRESA PARIS

TIZI OUZOU, 13 dec. — Presidente De Gaulle a jega Tizi Ouzou ajera. E 2000 Mohamedannan presente no a ricibiele cu masha animo, despues cu el a bai stadhuis y a mezcla entre e hendenan, nan a grita „biba De Gaulle". Parce cu e Europeonan a boycot e bishita. E jobidanan pisa por a kita poco interes. Na un dje pueblonan caminda De Gaulle a pasa prome cu el a bai Tizi Ouzou, Europeonan a grita „Asesino" y „Cacho sushi."

Tabatin hopi desordu ajera na Argel. Mohamedanonan a corta garganta di algun frances. Nan a marcha cu bandera dje organizacion rebelde FLN y nan a marca e letteman ALN y FLN riba auto dje europeonan. soldanan frances stac'ona den vecindario, no a interveni.

Na Argel nan a stroba europeonan catolico di bai misa. Nan a ataca un cafe y a mata 5 europeo cu tabata den dje. E guardia dilanti dje cafe a worde tene y nan a corta su garganta. 2 dje argelinonan mes a muri.

E comandante militar frances di norte di Argelia, general Gombault, a declara cu elementonan di FLN a haci uso dje demostracionnan, pa crea un atmosfera di rebelion. El a bisa cu lo worde tira si ta necesario pa mantene paz. El a pidi tur hende pa keda den nan cas te cu trankilidad worde restora.

Tin varios candela na varios parti di Argel.

Na Diar El Mahcoul demostrantenan argelino a cende pompnan di gasolin na candela.

Na Bab El Oued Si, pol'znan a evita hortamentu. E cantidad di demostrantenan argelino ta aumenta ajanan.

Aunke cu awa ta cai sin stop, e cajanan di Oran ta jen jen di demostrante. Awe mainta nan a comete un atentado contra un miembro argelino di mun'cipalidad y 3 persona a worde herida. Poli:znan a cerra enter e distrito argelino di Oran cu waja. Tabatin un explosion aja.

Bek pa Paris

De Gaulle a bai Paris bek for di Argelia awe tardi. El a pasa 5 dia na Argelia.

De Gaulle su bish'ta na Argelia a worde suspende 24 ora mucho tempran, e mester a bai bek Paris te majan anochi. Su regreso mucho tempran ta resultado dje mal tempu na norte di Africa y e sucesonan sangriente dje ultimo dianan aki na Argel y Oran.

En relacion cu Dia di Reino e siguiente numero di Arubaanse Courant lo sali diavierne mainta.

DRUMBAND TAMBE DEN PARADA

ORANJESTAD. — E parada oficial di Dia di Reino den cajanan di Oranjestad a hanja un atraccion mas acerca. E organisadoman a informa nos cu e Drumband di St. Hyacinthus Groep, cu su mas di 20 trompet y tambu, tambe ta forma parti y lo marcha mas adilanti den e parada.

KENDE TA E GANADORNAN!

TANKI LEENDERT. — E sorteo di e loteria di „Tropical Sport Club" teni dia 9 di december p.p. a duna e s'guiente resultado:

Den e Serie A (tickete oranje) e prome premio, un wasmachine, a cai riba numero 448. Di dos premio un Toaster riba no. 1069. Y e di tres premio, un Juicer, riba no. 1840. Den e Serie B. (t'ckete blauw) e prome premio, un stoof di gas, a cai riba no. 218. E di dos premio, un Blender, tabata no. 1810 y di tres premio, un hero di strika, a cai riba no. 2299.

E ganadornan dichoso nos ta supl'ca pa pasa busca nan premionan cerca sr. J. Kelly di Ponton No. 72.



Cu un avion militar for di Madrid Donja Fabiola de Mora y Aragon diamars u.p. a yega Brussel pa su matrimonio di dia 15 di december cu rey Boudewijn, kende tabata presente na aeropuerto pa ricibiele. Riba e portret: despues di e saludo abordo dje avion, e Rey ta bahando e trapinan huntu cu su prometida.

EMPLEADONAN DI GOBIERNO LIBER DIA 27 Y 2

ORANJESTAD. — Empleadonan den servicio di territorio insular di Aruba lo hanja liber dia 27 di december venidero y tambe dia 2 di januari di e anja proximo. Esaki segun un decision tuma pa Bestuurscollege di Aruba.

(Voorl. Dienst)

GO-KART RACE DIA DI REINO

ORANJESTAD. — Pa dorna e celebracion di Dia di Reino un poco mas ta worde teni diahuebs awor for di 10'or pa 12'or di mainta un pustamento cu Go-Karts. E pustamento aki ta tuma lugar riba e parkeerplaats cu ta keda patras di Bestuurskantoor y dilanti di Postkantoor.

Staten tratando riba begroting 1961

DEBATENAN RIBA NIVEL HALTU

Werleman: Qui garantia tin cu rebahonan lo ser aplica?

WILLEMSTAD — Continuando e relato tocante e reunion di Staten cu a cuminza na Corsow antayera mainta, tratando riba e begroting 1961, ta yega na palabra e siguiente orador cu ta senjor Werleman. E ta bisa di mester constata cu satisfaccion cu tratamento di e begroting pa 1961 a tuma lugar asina na tempo, di otro banda e ta deplora cu tin un deficit riba e begroting y cu e deficit di dos territorionan mas grandi, esta Corsow y Aruba, lo ser drecha cu aumento di diferente belasting.

Larga nos tira un bista riba e administracion di pasado y esun di awendia. Larga nos mira e plannan di e gobierno di porvenir, esta: e bienestar di nacion y poblacion di Antillanan Neerlandes.

Qui garantia tin cu rebahonan enberdad lo ser aplica?

E siguiente orador cu tabata senjor Werleman a b'sa cu mester constata cu satisfaccion cu tratamiento di begroting 1961 a tuma luga asina na tempo; di otro banda ta lastima cu

El a mustra cu e aumento di bemustra cu algun dje aumento di belastingnan aqui mester ser jama drastica y masha radical. Y nan ta di influencia r'ba costo di diferente servicionan, cu directamente e homber chiquitu mester paga.

Di otro banda rebahanan ta ser proponi, pero qui garantia hende tin na e rebahonan aqui si en realidad nan ta ser aplica tambe door dje comerciantenan grandi y chiquito?

Compensacion na caso di morto

Orador a mustra cu diferente bez caba el a duna di conoce su deseo den Staten pa revision dje compensacionnan of indemnizacion segun ziekteregeling of ongevallenregel'ng. Den ambos arreglo e sueldo diario ta estipula r'ba ƒ10; esei tabata foi anja 1938; awendia naturalmente el a bira menos. Specialmente e indemnizacion cu un viuda mester hanja den caso di accidente di trabao no por ta mas cu un maximo di 40 porciento di un max'mo di un sueldo diario di ƒ10 cu ta ƒ4 pa dia; sin tene cuenta cu e numero di yiunan menor di edad cu el a larga tras. Orador quier sa qui fecha gobierno ta duna pa trece mehoracion den e caso aqui.

Tocante gas di cushina cune

Orador ta mustra cu Ijkwezen mester usa control respecto contenido dje cylindernan di gas. Tambe ta circula rumornan na Aruba cu pa mot'bu cu gobierno a aumenta benzine e cylindernan di gas aqui ta bai subi di ƒ2 te ƒ5 mas tantu pa cylinder.

Educacion pa poliz

Orador a papia respecto educacion di poliz na hobennan arubano. El a puntra cu por ta posible cu e curso concern'ente lo por tuma luga na Aruba tambe si tin suficiente simpati-

(E ta sigi riba pag. 2)



Na vispera di casamentu Real na Brussel

BRUSSEL, 13 Dec. — Reina Juliana, prinses Beatrix y prinses Irene a jega Brussel cu avion awe, pa atende e casamentu. Prins Bernhard, kende a jega anteriormente, tabata spera e reina y e 2 prinsesnan na e aeropuerto nacional di Brussel.

Prinses Paola y prins Albert tabata presente na nomber dje familia real di Belgica.

Transmision mundial

Radio y Television di Belgica, rad'o Nacional de España y rad'o Nederland Wereldomroep lo colabora masha estrechamente pa tene mundo Spanjo na haltura dje sucesonan na matrimonio di rey Boudewijn y Donja Fabiola, dia 15 dje luna aki.

Rad'o- Nederland lo transmiti 4 programa di 30 mitnuut na Spanjo, dedida na Espanja, Sur-America, America Central y Mexico. Wereldomroep a ricibi peticion di varios stacion na Espanja y Sur-America, pa nan relayeer e programa aki, asina ta cu hopi pais Spanjo lo por sigi e casamentu mas importante dje anja aki, segun e ta tuma lugar.

Hopi radio-emisora na Espanja y Sur-America a pidi wereldomroep pa manda taperecordingnan pa nan di e programanan cu lo worde transmiti. Pa cumpli cu e petic'onnan aki, 16 copia lo worde prepara dia 15 anochi na e studio na Hilversum di wereldomroep, cualnan lo worde manda cu avion dia 16 di december. E copianan aki lo worde manda pa Espanja y varios pais Sud-Americano.

BAILE DEN MARINIERSKAMP

SAVANETA. — Na ocasion di e di 295 aniversario di e Korps Mariniers lo tuma lugar diasabra awor dia 17 un anochi di cabaret cu ta worde sigi despues pa un baile.

E cabaret (show) ta cuminza na 8'or di anochi den cantina di e Mariniers-kamp Savaneta. Durante di pauza e presidente di e Koninklijke Vereniging „Onze Vloot" lo haci entrego di un regalo na e tripulantenan di e kamp. Despues e baile ta sigi te marduga cu musica e biaha aki di „Sensacion Musical". For di diarazon 14 di december te diasabra 17 di december kaarchinan gratis di entrada ta obtenible na 12'or di merdia na oficina di O.S. & O. den e kazerne.

Pa miembronan di „Onze Vloot" kaarchinan ta obtenible cerca sr. J. v.d. Schoot.

CENTRO APOSTOLICO TA PRESENTA: „UN SONJO DI PASCU"

ORANJESTAD. — Pa fortificacion di nan caha e miembronan di Centro Apostolico Arubano lo presenta den e dos simannan venidero na diferente lugarnan na Aruba un comedia di Pascu cu ta carga e nomber di „Un sonjo di Pascu". E comedia en ta worde dirigi pa sr. Siem Frank a worde traduci y alavez adapta na Papiamento pa sr. Hubert Booi.

DIASABRA CONMEMORACION DEN PLAZA BOLIVAR

ORANJESTAD. — Sociedad Bolivariana di Aruba, mescos cu anjanan anterior, lo conmemora e anja aki atrobe e morto di e ilustre Libertador, Simon Bolivar. Diasabra awor dia 17 pa cinc'or di atardi e solemnidadnan ta cuminza den sala di Sociedad Bolivariana, y despues tur e presentenan ta pasa afor na e Plaza Bolivar na conmemora e di 130 aniversario di e morto di Bolivar.

STATEN TRATANDO RIBA BEGROTING 1961

(Continuacion di pag. 1)

zador. E quier insisti cerca gobierno na hinka den pueblo di Aruba e interes necesario pa biramento di poliz.

Orador a informa den qui stadium un aumento di salario cu Ambtenarenbond a pidi en relacion cu costonan aumenta di bida ta para.

Tambe el a pidi eliminacion di gebruiksbelasting. El a pidi e ministro di Sanidad cu agregacion di un cierto producto den e awa di bebe na Aruba por ta na bienestar di sanidad publica y ta evita danjamento di diente. Alafin el a gradici gobierno neerlandes pa e ayudo financiero pa e plannan di urgencia di e territorionan.

Medidanan contrario di gobierno

Senjor B. Ph. Romer (NVP) a papia riba aumentonan di belasting y a haci mencion aqui dje ley di Parkinson. El a mustra cu caminda antes bo tabatin un ambtenaar, awor tin hefenan y en relacion di esaqui el a mustra riba e aumento di gastu di personal. Mehoracion sistematico di prosperidad ta enteramente un otro cos cu aumento di gastunan y debenan. Di un banda gobierno ta haci esfuerzo pa haci chens di bida di poblacion mas grandi y di otro banda medidanan di gobierno den sector socio-economico ta queda tras. Di un banda nan ta trata di tene e sueldonan abao pa stimula inversion di industrianan, di otro banda gobierno mes ta bai over na aumenta costenan di bida. Orador a bini na e conclusion cu hopi dje medidanan di gobierno mes ta en contra di otro.

Den e asunto dje fianza dje 135 millon e orador ta hisa: "E placa pa cancelacion dje suma fia mester bini di un caminda y esei ta bira tragico".

Orador a suplica demas informacion di comision di Caribe. El a mustra cu Tele-Curacao ta transmiti mas programa americano y ingles cu hulandes. El a puntra tambe com ta para cu combatimiento di criminalidad infantil. El a puntra com ta para cu e statistieknan di sanidad.

Orador a puntra quico nan ta pensa na estranheria di situacion di salud na Antillanan Neerlandes. El a suplica un comunicacion di telex na fabor di e documentacion. Cu esei lo no tarda asina tantu mas pa hanja datos.

Cada Isla ta haci loque ta bon den su mes bista

Drs. W. de Boer (COP) a bisa: Gobierno ta posee riba posibilidadnan na haci e 6 islanan un enter. Pero den praktijk nos ta mira com e islanan aqui ta sigui mas y mas nan mes caminda. Hopi placa ta ser dispidi sin tin mester, pasobra mas tanto actividadnan ta ser suplica. N' tin cuenta total di un economia structural. Cada isla ta haci loque e ta hanja ta mehor den su mes bista. Orador ta hanja cu ta necesario pa bini un concentracion nacional di tur forza huntu pa combati e dificultadnan. E reglanan di contabilidad ta ser mal hiba: solamente Bonaire ta haci den esaqui un excepcion favorable. Un medida pa mehoracion lo ta indudable ora cu duna mas publicidad na e relatonan di Rekenkamer. Aunque cu esaquinan ta documentonan publico, apenas un miembro di Staten por logra podera un di nan. Resultadonan dje empresanan di autoridad no ta ser suficientemente controla como ta ser tuma den nan objetonan di werkverschaffing. Tambe ta ser trata boluntariamente cu destajo.

Luego orador a papia riba un miembro di Staten cu a pidi un voorschot di ƒ25.000. El a haci e pedida aqui na un particular na Bonaire. E derecho di pregunta aqui, segun orador, ta ser discuti pa Bestuurscollege aya. Ademas e expose di Bestuurscollege ta enganjoso. El a conclui cu e ƒ25.000 a sirbi solamente pa e paga un debe bieu.

Turismo

Orador ta mustra territorionan di land y eiland a gasta mas o menos un millon florin pa propaganda y otro destinonan na fabor di turismo. Cu e placa aqui por haci hopi reclame, pero ta falta e coordinacion necesario. Respecto package-tours pa Aruba, Bonaire y Curacao, bo n' ta ripara nada. Un isla ta trata na quita e muskita foi e otro. Y ta hustamente coordinacion ta necesario. Cu Antillanan mes ta chiquito, bam corda awor cada isla apart. Ta door di un combinacion y cooperacion di tur isla hunto anto por logra algu. Mescos ta pasa tambe cu islanan ariba. Ta hustamente e islanan aqui mester trata na completa otro y nan huntu lo forma un unicum turistico. Turismo por bira en realidad un factor economico, esta si traha mas eficiente. Cu e medidanan actual ya por alcanza hopi. Administracion central ta necesario. Esei ta solamente landsregering por duna.

Educacion

Na Aruba no ta paga placa di scool, ma na Corsou si. Door di esaqui ta bini un diferencia grandi den presion di belasting, esta e famianan grandi, loque ta un gran inhusticia. Maestranan di Kleuterschool ta ser di otro manera paga cu esnan di Corsou. Pa esaqui tin mester di cooperacion di ministerraad. Lager onderwijs di Aruba tin un otro programa cu esun di Corsou. Door di esaqui muchanan antillano ta hanja un educacion distinto cu esnan di Aruba sin un motibo indicable. Aruba ta duna un otro pre-educacion pa maestro cu Corsou, cual ultimo ta regla den legislacion antillano.

Areglo riba e materia aki ta primintí mas di un anja, caba pa e ministro, sin cu a resulta nada riba e punto de vista aqui. No obstante e hecho cu algun hefe di scool a ser nombra como tal, nan no ta ser paga pa nan puesto. Ora cu haci un apelacion respecto esaqui cerca ministro di educacion, anto no ta hanja contesta absolutamente of un contesta cu no ta bisa nada — y e situacion aqui ta masha serio. Riba nivel territorial posibilidad riba apelacion ta masha minimal. Ta casi imposible cu un maestro na Aruba por hanja un empleo na Corsou of vice-versa. Esaqui por socede solamente cu gran desventajenan financiera pa e maestro mes of directiva di scool. E asuntonan aqui mester ser regla. Loque ta depende dje becanan di estudio y toelage tampoco no tin concordancia. Loque land ta nenga, eiland ta permiti y vice-versa. Hasta vigilancia riba bursalnan ta den diferente man.

(E ta sigi riba pag. 4)

De Heer en Mevrouw
J.J.P. Oduber-Zeppenfeldt
hebben het genoegen kennis te geven
van het voorgenomen huwelijk
van hun dochter
DAPHNE
met de heer
Jacob Rudolf Arends Jr.

De Heer en Mevrouw
Dr. J. R. Arends-Arends
hebben het genoegen kennis te geven
van het voorgenomen huwelijk
van hun zoon
RU
met mejuffrouw
Daphne Josette Oduber

De kerkelijke inzegening zal plaats vinden op de 28e december 1960 om 19 uur in de St. Franciscus Kerk te Oranjestad.

Receptie: na de ceremonie in Caribe Club.

Gelieve deze kennisgeving als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

CURACAOSCHE BANK

BEKENDMAKING

De Directie van de Curacaosche Bank maakt hierbij bekend dat de bankbiljetten van Fl 5.— en Fl. 10.— van de jaartallen 1930 en 1939, welke blijkens bekendmaking van 5 april 1950, geplaatst in de Curacaosche Courant van 7 april 1980, No. 14, werden ingetrokken en sedert 1 januari 1951 hun hoedanigheid van wettig betaalmiddel hebben verloren, doch nog konden worden ingewisseld ten kantore van de Curacaosche Bank op Curacao of bij de Vertegenwoordigers van de bank op de overige eilanden, NA 31 DECEMBER 1960 niet meer voor inwisseling in aanmerking komen en mitsdien waardeloos worden.

Curacao, 31 oktober 1960.

P. TH. S. KRAFFT
Secretaris.

A. W. J. SCHOLTEN
Voorzitter.

KLAVERJAS Y CANASTA NA BASI RUTI

ORANJESTAD. — Pa dia 16 di december venidero ta cuminza un grandioso klaverjas — y canasta drive na Basi Ruti pa och'or y mei anochi. Nos a worde segura cu pa e drive aki bunita premionan a worde poni disponibel. Interesadonan por duna nan nomber serca senjor F.D. Schuit a/c Neme.

E CAMPEONATO ANTILLANO DI SCHAAK

ORANJESTAD. — Manera nos a informa anteriormente durante e fin di siman venidero e weganan pa campeonato Antillano di Schaak pa 1960 lo tuma lugar. Tur hende cu ta hiba di gusto pa presencia e weganan aki ta bonbini. Diasabra anochi pa siet'or y mei e prome encuentro ta cuminza den Club Caribe, mientras cu e di dos wega ta tuma lugar siguiente anochi pa e mesun ora pero den Aruba Caribhean Hotel.

DEN LOCURA POLIS A MATA SU MES

CARACAS. — „Cu un tiro di revolver na su sinti di banda drechi e polis di 23 anja Terencio Jesus Saavedra a mata su mes ayera", asina El Universal di antayera a informa. Siguiendo cu e noticia aki nan ta bisa cu „Segun un famia di e polis a informa esaki tabata conversa ayera tardi pa cuatro cu algun amigos ora cu el a sufri un acceso di locura y el a los un tiro di su revolver na su sinti di bandadrechi y a muri instantaneamente."

LA VICTORIA TA PRESENTA ORGULLOSAMENTE AUTONAN RAMBLER

ORANJESTAD. — Rambler American, Rambler Classic y Rambler Ambassador V-8, ta e tres estilonan 1961 di auto cu American Motors Corporation a trece riba mercado, y cu di awor caba por ser presencia na nos Isla den e sala di firma La Victoria riba A. Lacle Boulevard. E firma local orgullosamente a cuminza exhibi e autonan aki ayera tardi y nan ta hiba como lema e palabranan di George Romney, presidente di American Trading Corporation. „Algun auto nobo compacto a imita e tamanjo di Rambler. Otronan a imita e economia di Rambler. Pero ningun por imita e concepto di Rambler... proba den 11 anja cu nos ta traha autonan compacto".

Rambler American

E auto aki ta esun mas economico di e tres modelonan menciona. Por hanjele cu cuater (Custom) y cu dos (De Luxe) porta, como Station Wagon cu dos y cu cuater porta y por ultimo como Convertible, cual nan ta bisa ta fresco manera e brisa di lamar.

Rambler American mescos cu e otro dos modelonan ta ofrece tambe asientanan di adilanti cu por worde hala padilanti y patras. Te hasta ta posibel cu por hala e asientanan completamente patras asina cu esaki ta bira un cama, riba cual ta posibel pa muchanan chikito y hendenan invalido por drumi.

Classic

E Rambler Classic ta mas caro den prijs cu e Rambler American. E auto aki tambe por hanja cu dos y cu cuater porta y tambe estilo Station Wagon. Por scoge tambe for di e auto aki dos clase di motor e „Aluminium Six" y e Economy V-8 cu 200 o 215 horsepower.

E comodidad den asienta tambe ta existi aki, mescos cu den e American.

Ambassador

Por ultimo nos ta hanja e Rambler Ambassador, esun mas bunita y mas halto den prijs. Mescos cu e otronan por hanjele tambe den e estilonan ya menciona. Na e auto aki, y na e otronan tambe e automobilista ta hanja e „Ceramic- Armored Muffler and Tail-Pipe", riba cual e agente local ta duna na cada comprador un garantia pa bida largo.

E ultimo estilo aki tin un „Wheelbase" di 117", un largura di 199", Hanebura 73.6", Haltura 56.9", Parti adilanti 57.75", parti atras 59.13".

E motor tin un overhead valve V-8, y un „piston bore di 4".



E bista bunita aki un hende ta hanja ora cu e para dilanti di e auto Rambler „American", cu actualmente ta show den salanan di Warenhuis van de Ree.

Frere Edgar president nobo di O'stad Little League

(Di nos redactor deportivo)

E reunion general di Oranjestad Little League cual onochi a worde teni den sala di reunion di Wilhelminastadion a worde bon atendi. Di e diez teamnan afilia na e liga ocho tabata presente, mientras cu e directiva completo a mustra su interes. Tambe a haci acto di presencia e manager- y coachnan, cualnon lo dirigi e clubnan den e proximo compeonato.

Durante e reunion un relato cortico a worde duna di e organisacion, e campeonato e rifa y e trip di Oranjestad Little League. Esaki ta di e trip pa Puerto Rico, caminda e peloterinan a bai defende nos isla enfrentando Mexico y Puerto Rico.

E statutonan ademas a keda aproba y directiva di Oranjestad Little League a ricibi poder di e reunion general pa manda pidi reconocimiento cerca Gobierno di Antillas Holandesas.

Eleccion di directiva nobo.

Esaki tabata e punto di mas interesante di e reunion. Como president a keda eligi e activo president di Don Bosco, Frere Edgar, kende asina ta sustitui Sr. Mingo Salazar den e puesto ey. Sr. Salazar den su periodo di a ocupa e puesto mas halto di Oranjestad Little League a guia e organo aki den hopi actividadnan cu tabata sin duda alguna na bienestar di baseball chikito, for di unda e frutanan pa nos baseball mayor mester sali.

Como vice-president a keda eligi Sr. L. „Chip'chipi" Pick, e entusiasta colaborador den e deporte ey, kende hunto cu Salazar ta uno di e fuerte trabadornan cu a haci e viahe pa Puerto Rico bira realidad.

Secretario a worde eligi Sr. Johnny Oduber, un figura bon conoci den nos mundo deportivo, kende incansablemente ta lucha pa progreso di nos baseball.

E puesto di tesorero a keda confia den mannan di C.A. Tromp, mientras cu D.D.S. „Lobo" Ridderstap a keda nombra como comisario. Ridderstaap ta cumpli su segundo anja den directiva di Oranjestad Little League y tambe ta un incansable amante di deporte.

E senjornan aki pues tin e responsabilidad di guia Little League na nos isla pa e anja venidero. Nos ta kere cu esaki ta un directiva capas y cu nan lo sigi e bon trabao cu e directiva saliente a cuminza.

Pa forma kascommissie a keda eligi senjores D.D. Salazar, Frere Gerardo y Poli Tromp. Diferente punto di e venidero campeonato a worde trata, mientras cu e groundrulenan a keda acepta pa tur esunnan presente.

Cu e trabao di e president saliente, Mingo Salazar, a worde altamente aprecia, por a worde nota den e palabranan di e diferente representantenan durante rondvraag. Tabata tin hopi palabra di elogio y di gratitud dirigi na Sr. Salazar pa su trabao durante dos anja den directiva di Little League.

Na su turno Sr. Salazar, promer cu cerra e fructuoso reunion aki, a gradici na tur esunnan cu den un forma of otro a duna cooperacion durante cu e tabata den directiva y a sigura cu e lo sigi yuda Little League den ki forma cu e por.

Posicion di e campeonato di softball

(Di nos redactor deportivo)

E promer raund di e campeonato di softball masculino a yega na su fin y a termina cu e fuerte novena di San Nicolas Stars den promer puesto como invicto. Den nan acho salidanan nan a sabi di supera nan rivalnan den tur ocasian. Pastora tabata e equipo cu mas cerca a yega di por a tumba nan invicto.

Stars a gana Pastora cu e minimo diferencia, esta 7—6. E club cu a sufri e derrota di mas aplastante tabata Dakota Stars cu un diferencia di 15 carrera, 17—2.

Cu seis victoria y dos derrota nos ta hanja den segundo luga e novena di Madiki Bravos. E bravonan aki a cuminza malo, pero den nan ultimo cuatro weganan a termina semper adilanti pa pasa ocupa e segundo puesto.

Los Novatos ta uno cu a cuminza bon y a mantene un invicto pa largo tempo, pero luego di perde contra di San Nicolas Stars nan a sufri dos derrota mas y a baha pa tercer pueso.

Dakota Bravos ta companjando Los Novatos den puesto number tres cu cinco victoria y tres derrota y ta un equipo cu a duna bataya den tur ocasion. Esaki ta un equipo cu cual mester worde teni cuenta cu ne.

Posicion di e clubnan

CLUB	WH	WG	WP	WA.
San Nic. Stars	8	8	0	—
Madiki Braves	8	6	2	2
Dakota Braves	8	5	3	3
Los Novatos	8	5	3	3
Compan. Clippers	8	4	4	4
Pastora	8	4	4	4
Bestuurskantoor	8	2	6	6
Eagle Boys	8	2	6	6
Dakota Stars	8	0	8	8

Di e campeonoto femenino

Casi tres rond di e campeonato femenino a worde completa caba. Falta e tercer encuentro Dakota contra di Cardenales pa tres rond ser completa. E campeonato aki ta presentando unicamente tres equipo, pero dos di nan ta batayando fuertemente pa e titulo.

Dakota y Nesbitt no ta dunando otro ningun clase di ventaha. Den e tres biahanan cu e dos equiponan aki a topa caba, Dakota a gana dos y Nesbitt uno.

E dos teamnan aki por cierto na e momento aki tin cada uno cuatro victoria, pero Dakota cu un wega menos hunga tin un derrota sufri y asina tin mitad wega di ventaha.

CLUB	WH	WG	WP	WA.
Dakota	5	4	1	—
Nesbitt	6	4	2	½
Cardenales	5	0	5	4

Partidonan pa awe nochi

Cu e partido femenino entre Dakota y Cardenales, cual lo cuminza awe nochi pa 7.30 e tercer round di e campeonato di e sexo debil ta keda completa.

E segundo rond di e campeonato masculino ta cuminza cu e interesante encuentro entre Los Novatos y Pastora.

Den e promer rond Novatos a logra un triunfo di 11—10 riba e pastorenjonan.

NOTICIA DI SCHAAK-VERENIGING ARUBA

ORANJESTAD. — For di e noticiero „EN PASSANT" di e Schaakvereniging „Aruba" nos a hanja e posicion actual den e prome parti di e campeonato entre e prome grupo di diez hende. Aki bau nos ta publikele:

		hunga	gana	remise	perdi	puntos
1.	De Boer	8	5	2	1	6
2.	Kroonenberg	8	4	3	1	6½
3.	Croes	8	3	4	1	5
4.	Dennert	8	4	2	2	5
5.	Pandt	8	3	3	2	4½
6.	Admiraal	8	2	2	4	3
7.	Jacobs	8	1	3	4	2½
8.	Boot	8	2	1	5	2½
9.	De Vries	8	1	2	5	2

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „3.10 to Yuma" 18 j.
RIALTO 8.00 „Captain Horatio Hornblower" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Rescate en las olas" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Man or gun" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curaçao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 14 di december

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.3 Musica Internacional
11.0 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Programa „Rayito di Solo" (Pastoor Burgemeester)
12.00 Lunchmuziek
12.70 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polle y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Kerstprogramma o.l.v. Gerrit Schagen
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Kerstprogramma o.l.v Gerrit Schagen
9.00 Peticiones
9.30 Programa cu Trio Los Paraguayos
9.45 Programa cu Sonora di Lucho Macedo
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 14 di december

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 14 de deciembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama do Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolivo
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadro....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 78

Isabella a lamta para cohe man di Sherry y a bisa:

"Pober Sherry. Bo salud a bai atras. B'a bira flacu. Bo n' tende absolutamente nada di Hero?"

El a sagudi cabez. "Ni un palabra. M'a encarga Stoke cu e asunto aqui, aunque cu mi quier a tene e asunto den nos sol. Pero ta quico otro mi por a haci? Y ata awor mi mama ta hin molestia mi pa bai Bath tambe. Larga mi bisa bo un cos, Bella y esei no ta pa ofende bo; pero si mi mama ta quere cu bo por move mi na cambia di idea, anto el a ekiboca masha den mi".

El a sonrei. "Esci mi sa. Nunca mi n' tabata nifica nada pa bo, Sherry. Segun mi, ta semper mes bo pensamentu tabata riba Hero, quizas cu probablemente bo mes no quier a convence bo esei, te awor cu el a slip bai foi bo".

El a lamta para y a queda ta mira e mucha muhe den su cara. "Mi ta quere cu nos dos ta partida igual, pasobra ta e mes un cos asina mi tambe b'a bisa mi dia cu m'a puntra pa casa bo y cu b'a rechaza mi. M'a pronostica bo cu hamas lo bo casa cu Severn. Y ata nos tur dos a bira un stel di infeliz. N' t'asina?"

El a hala su man atras y a coloriza. "Sherry mi conoce bo foi infancia. Si acaso bo ta quere cu ta duel mi pa perdida di Severn, anto bo ta gravemente ekiboca. Mi no ta desconoce cu mi tabata sinti mi goza di hanja mi trasta y elogia ora cu e tabatá enamora mi. Y quizas e idea di por a bira un dia duquesa tambe a pasa den mi sintir. Pero despues cu mi a pensa den m' mes com mi bida lo ta pa semper marra na lado di un homber secu asina.... no, e ora ei m'a sea franco y mi no tabata por a acepte".

"Quico? Basta bo n' quier ganja mi cu el a haci bo su solicitud y b'a nenga di bira su esposa?" Sherry a bisa.

E mucha muhe a sagudi cabez. "Si. Mi viaje pa Severn Towers a pone mi bistanan abri anchu. Pero no papia respecto esaqui cu ningun hende, Sherry. No ta bunita di mi si mi reda e confianza ei".

"Misericordia, Isabella! Ta quico b'a haci!" Sherry a bisa asombra.

E mucha muhe tabata trata na hari". Bo ta horrible, Sherry. Bo mes por comprende com malo m'a queda cerca mi mama cu semper ta gusta elogio, fama y posicion. Cu excepcion di mi tata ta bo mama sol a queda trata mi cu carinjo y ta p'esei mes mi ta bai awor cune na Bath. Pa mi ser franco, Sherry, mi mester bisa bo cu e tin den su cabez cu lo bo divorcia foi Hero y cu lo bo dicidi di casa despues ainda cu mi".

"Esci mi n' ta haci ni de capotero", Sherry a responde un poco inelegante.

"Oh, pero no quere tampoco cu lo mi a accpta bo ningun momento". Isabella a bisa unbez un poco ofendi. "Wel mi ta gusta bo mas tantu cu Severn.... Pero no mucho mas tampoco".

"Mi quier a sa ta quende si bo ta gusta en realidad", Sherry a informe.

E mucha muhe a quita su cara y a bisa:

"Anto m'a quere sigur cu lo bo tabata sa ta quende mi ta gusta en realidad. Pero si bo n' sa, lo ta mas mehor".

"George?" Ora cu e no a duna contesta el a bisa: "Wel, si ta idea riba George bo tin, anto bo por bien quite libremente, pasobra manera e ta bebe y hunga placa awor aki ta den malora sol bo por hai hinka bo curpa. Bella".

"No", el a responde. "Mi n' ta pensa riba esei. Maske quico George por ta sinti pa mi mes, mi ta bai Bath cu lady Sheringham".

"Mi ta conseha bo di no bai. Ta quende lo bai Bath awor aqui? Mi ta hanja e luga ei horrible".

Diripiente Sherry a cesa y su frenta a cera plooi. Su wowonan tabata fiha na un punto indefini. Y el a continua: "Bath ta pone mi recorda algu..... Bo ta mira?.... Ta di com mi no por a pensa prome riba esei? Bath.... Governante! Esei el a haci, e mucha kens y chiquito, e pober inocente! Bisa mi mama cu lo mi companje na Bath cu mucho gusto. Pero e mester ta cia majan marduga pa nos sali".

"Sherry!" Isabella a grita. "Bo ta quere cu Hero ta aya?"

"Quere no. Mi sa sigur. Si mi cabez no tabata asina bruha y si mi no tabata un buricu asina grandi anto foi semannan pasa caba lo mi mester a pensa riba esei. Tende Bella, si bo quier mantene mama den bon humor, anto no papia nada di Hero cune. Larga e quere numa cu b'a logra seduci mi. Apesar no ta importa mi masha tampoco quico e ta pensa, pero e por ta masha desagradable, ora cu cosnan no ta bai manera e ta desea. Y si bo mester sinta dos dia largu huntu cune den un coche lo bo desea pa hamas den bo bida bo topa cune ni di alcu. Asina vervelend e ta.

Cu e advies aqui Sherry a cohe su jas y su sombre y a sali bai cas p'e bai prepare pa e viaja pa Bath.

CAPITULO 19

Tur e tempo Hero tabata logeer cerca lady Saltash. Na principio ta di comprende cu e tabatin un poco miedo dje dama anciana, cu tabata conoci pa su manera corto y lenga skerpi. Pero pronto Hero a sabi di domina su maneranan confus. Tabata su tarea di camna cu cacho di mop, di skuier esaqui, hunga carta cu e hospitalaria, leza articulonan foi corant p'e tende y companje na Assembly Rooms, un sociedad cu salanan di carta y lectura, di cual lady Saltash ta miembro.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „ Mehor nos papia aki. ruman..” „No. no. E crianan ta hanja sa. Ban den biblioteca”. 2. Biblioteca.. „Quizas aki nan a warda e armanan..” 3. „Nan no ta aki, pero nan por ta den.. oh! ..un hende ta bini”!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Si nos sali pa e palacio. Juan. quico lo ta di Behar. kende a sali busca ayudo”? „Lo e saca afor quico a pasa.. lo e sigui nos rastro..”! 2. „Nos lo pasa aki. den e selva.. ban awor”! 3. Tur es tempo.. „Algun kilometro mas y nos lo hanja e bus.. y e botin lo ta di nos. senegal”!



DICK TRACY

1. „Barba”? „Si barba”. 4. „Un barba di verdad”!



RIP KIRBY

1. „Bo ta comprende awor paquico den e boekinan di mundo falta 4 violin di stravidarius”? „Naturalmente! Nan ta aki”! 2. „Hoyas di e corona di un imperio bieuw”? „Di India. Hopi promer cu nos tempo”. 3. Den e sala di radio nan ta coge noticia ...e ladron morto a worde identifica como „Stan. man di seda...”



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nora. si bo hanja sa algo.. desagradable... tocante bo tata. con lo e afecta bo”? 2. „Lo duel mi. naturalmente. pero como cu nunca mi a conoce.. 3. ..lo bo no spera cu lo e afecta mi mucho”! „Perdona mi. pero si e afecta e mayornan di Val Durant. mi ta puntra mi mes si bo por conta ainda cuné”!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ainda falta un estatua di virtud civica den e plaza di e pueblo, senjora alcalde..” „Edy.. na unda e cabez cu Miguel a tumba. ta”? 2. „Mi ta quere cu e ta den e kelder di polis..” 3. „Laga nos bus- ”!



PEPITA

1. „Esta doeshi ora bo por regresa cas caminda ta reina paz y trankilidad despues di un dia di trabau den oficina”. 2. „Dialuna. mi ta trece e poltrona back. senjora”. 3. „Kiko e desorden ey for ta”? 4. „No pregunta coi loco. mihor bo jama e bomberonan”.



STATEN TRATANDO RIBA BEGROTING 1961
Cont. di pag. 2

Relacionnan internacional

Luego orador ta mustra riba nivel internacional y ta desea pa gobierno bai cu masha prudencia. E ta hanja masha peligroso y prematura cu ministro di asuntonan economico a papia cu un periodista na Hulanda respecto establecimiento di un base mericano na Bonaire. Orador ta hanja stranjo tambe ta di com e trahamentu di caminda na St. Maarten a ser duna na un contratista frances y ademas di esei sin destajo publico. Masha serio orador ta hanja tambe e relacionnan asina estrecho cu algun sindicato ta tene cu Venezuela. Mester corda cu e sindicatonan venezolano lo no ta partidario pa interes di Antillanan.

Belastingnan

Segun orador por bien jama e gobierno actual "gobierno di belasting". Foi anja 1955 e numero di aumentonan di belasting of belastingnan nobo a subi por lo menos 10. E unico economia visible cu ta poni na bista, cu e promesanan haci na ambtenaarnan a ser hala aden. Di incorporacion di duurtetoeslagnan bo n' ta ripara nada; mehor arreglo di verlof ainda no a bini.

E reciente aumentonan di belasting proclama pa aviso ta haci orador observa cu en realidad gobierno ta desconoce cu Staten ta forma un organo independiente. Tambe orador a haci mencion di bebidanan. di menos cooperacion di Amstel Brouwerij y proteccion di sigaria antillana cu un tarifa di 150 porciento. Y e ta suplica vigilancia di ministro di asuntonan economico respecto esaquinan.

Enfermedad di tripa

Orador ta suplica na Sanidad Publica di trata na trece un mehoracion y usa e medidanan necesario contra e enfermedad epidemica aqui.

Despues dje discurso aqui a bini pausa. E prome orador awor t abata mr. dr. M. F. da Costa Gomez cu a bisa: "Nos a trata te na ultimo momento na duna nos cooperacion loyal na construccion di Antillanan Neerlandes. Orador a hanja e impresion di un colegio desalenta. Cansa y desenganja ta tambe e poblacion asina leu cu nos ta represente. El a bisa cu mester trata na haci menos uso di palabra y ofrece mas administracion di gobierno.

El a papia over di cuerponan di bestuur. den cual e ta sinti falta dje academici cu a ricibi estudio. El a puntra: "No a yega tempo pa trece un renobacion?" El a agrega acerca cu un comunidad cu no ta aprecia su academici y su mehor forzanan. poco poco ta degenera". Solamente lo nos logra algu ora cu nos uni hunto pa soluciona problemanan dilanti cualnan nos ta hanja nos para. E economia di e pais aqui, solamente basa riba su posicion, ta un economia masha dificil. Un medida pa salba inmediatamente toi e impasse aqui nos no ta hanja den E.E.G.

Mustrando riba e desempleo orador ta puntra: "Ta esaqui ta e resultado di e scholing. omscholing y herscholing? E pais ta bai atras. Cu fiamentu di placa sol nos no ta yega mucho leu. Ni tampoco cu proteccion di fabricanan".

Orador a quibra un lanza respecto aumento di invoerrechten. El a puntra: "Ta na qui manera gobierno lo bai domina e prijsnan? Ta incomprendible com hende por introduci un aumento di benzine cu terugwerkende kracht. Esei ta inlogico. E cosnan aqui ta haci presion riba e poblacion".

Luego orador ta puntra: "Ta paquico na un momento dado ta papia di conflictonan y modificacion di Statuut y despues di a ricibi algun millon ta elogia e Statuut".

Luego orador a bisa: "Nos ta dispuesto na discuti cu partidonan di gobierno respecto e (ultimo) fianza aqui. Huntu nos mester bini na un solucion dje problema grandi dje aumento continuo dje poblacion y e asuntonan di trabao".

Luego el a mustra cu a ser organiza un tarea particular di poliz door di ministro di husticia y esei ta un servicio di informacion. Cu otro palabra. asina e orador a sigui. ta ministro di husticia lo tin di bisa na un momento dado ta quende ta peligroso pa estado si of no. Pero n' ta dje manera ei sa haci e asunto aqui. Ta quico ta observacion di ministro y gobierno respecto di peligro pa estado? Y respecto esaqui orador a pidi pa mas explicacion.

Antillanonan den servicio estranhero

Senjor O. Croes a puntra cu a haci algu caba pa antillanonan den servicio estranhero. Orador a declara di ta malcontento cu nan ta rechaza tur arubano pa servicio di poliz cu e participacion cu nan no ta satisface na e exigencianan. Orador a propone cu en bista di desempleo di retira tur muhe casa den servicio di gobierno y tuma hobennan na nan luga. Respecto e accion di ANAAB pa aumento di salario orador a declara di ta di acuerdo pa un aumento di 4 porciento pa trahadornan di gobierno y ambtenaarnan cu ta bini na remarca pa Kerstbonus. Orador a suplica gobierno di no bini cu mas aumento di belasting den porvenir cercano.



CUATER HIT NOBO DI LOS CAPORALES

(Di nos corr na Corsow).

WILLEMSTAD. — Los Caporales a trece cuater pieza nobo riba plaza recientemente.

E composicionnan ta di Boeis Haile y cu nan cantante Popo Ricardo; nan a saca e dos disconan di 45 R.P.M., cual ta na venta den diferente discotecanan. Especialmente e wals „Aruba Ariba” ta esun cu lo cay mas na agrado di e Arubanonan.

E otro piezanan ta: e guaracha „Dia di bo dia”. un bolero „Brion y Bolivar. hermanos hasta el final”. y un wals mas „Saludo de los Caporales”. den cual e caballeros Haile. Ricardo. Fafan y Nildo Flemming ta desea tur hende di antemano un „bon anja”. Aki ta signi e palabranan di „Aruba Ariba”.

ARUBA ARIBA

(Vals)

Comp: Boeis Haile

Aruba mi patria stima
Aruba mi isla encanta
Chikitoe na tamaño
Pero noble i grandi
Di curazon

Aruba ariba den tur aspecto
Aruba ariba den tur sentido
Y si tin un perla den henter Antillas
Anto ta Aruba cu tur siguridad

Cu orgullo ma nace ariba Aruba
I dia di mi morto
Mi deseo ta ariba Aruba
Y si tin un perla den henter Antillas
Anto ta Aruba cu tur seguridad
Anto ta Aruba cu tur seguridad

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



No larga nan pone bo haci nada cu bo n' ta comprende. No haci nada mucho pura.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Auntonan personal ta para bao di bon influencianan favorable. Soluciona problemanan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Si bo trata na ta tur caminda mas dilanti. lo bo gana hopi. Waak mira loque otro ta haci.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Influencia di amigo of di gruponan di persona ta fuerte. Sali y busca contacto.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



E mehor aspectonan dje di awe ta queda riba terreno objetivo y financiero.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Tira un bista vigilante riba e parti economico di bo bida. Cuidao cu noticia robez.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Haci algu pa aumenta bo entrada. Tin aspectonan di chens door di trabao extra.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Haci algu pa bo drecha relacionnan descuida y trece nan riba mehor nivel.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Personanan queri por ta mucho exigente. Queda mantene tur loque ta deber y nada otro.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bo tin un deseo fuerte na libertad den asuntonan priva; no bruha bo actividadnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Lo bo tin mehor aspectonan y mas nobo tambe pa porvenir den tur problema.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



E dia di awe por bira un poco pisa. den cual bo relacion pa cu otro ta hunga un rol.